



Programa do I Seminário do Grupo de Estudos “Porta Macau: literaturas, línguas e culturas” (CNPq), no âmbito das atividades do LIA (Laboratório de Interloquções com a Ásia), DLCV – DLO - FFLCH, USP.

Interfaces literaturas, sinologia de Macau, filosofia chinesa

USP, Prédio de Letras, sala 261

Dias 24 e 25 de outubro de 2016

Organização Mônica Simas

Dia 24 de outubro:

09:00 – **Abertura**

09:30 – 11:30: **Mesa: Corpo, Arte e Filosofia Chinesa**

Matheus da Cruz Zica (UFPB): “O ensinamento supremo foi passado para trás e o uso da agulha foi colocado à frente”: corpo e conhecimento a partir de clássicos do pensamento chinês.

Maria Lúcia Lee (UNICAMP): Práticas corporais chinesas e o Dao De Jing.

Chiu Yi Chih: Corpo vital em Laozi e na Metacorporeidade.

ALMOÇO

14:00 – 16:00: **Mesa: Cinema e Literatura de Macau.**

Sérgio Pereira Antunes (USP – LIA): Naturalidade e Nacionalidade em Macau: controvérsias até para a literatura.

Maria Célia Lima-Hernandes (USP – CNPq – DLCV - LIA): *Guia in love*, a perspectiva chinesa na recriação das cenas cotidianas de Macau.

Monica Simas (USP – CNPq – DLCV - LIA): Festival Literário de Macau: Interrogações a partir do conto “Longe demais”, da escritora brasileira Tatiana Salem Levy.

16:00 – 17:00: **Primeira Mesa de Pesquisa da Graduação – Poesia de Macau I**

Adriana Pastorello (USP – LIA): A poesia de Fernanda Dias na Macau contemporânea.

Andéa Cristina Natanael (USP – LIA): O oriente e o ocidente em um tom azul: uma leitura de um poema de Fernanda Dias.

Bruno Verneck (USP – LIA): Poesia e experiência urbana em Kit Kelen.

DIA 25 de outubro

09:00 – 10:00: **Palestra: Antonio José Bezerra de Menezes Jr (USP-DLO-LIA):**

A tradução dos Clássicos Chineses do padre Joaquim Guerra (1908-1993)

10:00 – 11:30: **Mesa de Pesquisa da Pós-Graduação:**

Plínio Tsai (UNICAMP): Tradução de Zhuangzi.

Júlia Souza (USP – Filosofia): O contexto histórico da obra de Zhuangzi e sua influência no *Wiwulun* (segundo capítulo da obra)

Erasto Santos Cruz (USP – LIA): “Chuang Tze e o Rei de Chu”, Silva Mendes e sua adaptação dos clássicos taoístas.

ALMOÇO

14:00 – 16:00: **Mesa: Filosofia Chinesa e Tradução**

Raquel Abi-Sâmara (Grupo CNPq Viagens: entre literaturas e culturas): Reflexões sobre tradução de poesia. Nos trilhos de Heidegger e de Chang Tung-Sun.

João Vergílio (USP – Filosofia): O diálogo entre a sombra e a penumbra.

Ho Yeh Chia (USP – DLO – LIA): Valores Confucianos nos “Capítulos Internos” de Zhuangzi.

16:00 – 17:00: **Segunda Mesa de Pesquisa de Graduação – Poesia de Macau II**

Virgínia Lazzari d’Ávila (USP – LIA): Aparentamentos sobre aspectos de resistência cultural em poemas de Yi Ling.

Camila Pereira Rodrigues (USP – LIA): Ambientes sociais e naturais da poesia de Yao Feng.

Rebert Nunes (USP – RUSP – LIA): O olhar e o outro: leitura do poema “O olho”, de Fernanda Dias.

17:00: Encerramento